

## 2020 ASL Interpreter Conference



### Reflect, Connect, Grow

General: \$30.00

Deaf: \$20.00

Student Members: \$20.00

Region II Conference Participants: Free

Sign up

<https://vrid.wildapricot.org/event-3867215>

zoom

# DIVERSITY, EQUITY, & ETHICS: HOW DO INTERPRETERS' CHOICES IMPACT CONSUMERS?

July 18, 2020

9a-12p ET

0.3 CEUs PPO

Dr. Tamar  
Jackson  
Nelson



This workshop examines the power that we, as interpreters, hold and the impact we have on D/DB/HH consumers lives based on our ability to accurately interpret for them. Sign language interpreters are often faced with the challenge of interpreting for consumers they have never met with little or no preparation. This is true in most video relay and medical interpreting settings and often true for educational and community interpreting. Being ill prepared and without specific topic information might cause interpreters to worry before they even begin interpreting. In this workshop participants will learn strategies for providing successful interpreting, with a social justice framework, to the best of their ability. The goal of interpreting is to provide consumers with dynamically equivalent interpreting. If consumers are experts in their fields, we must do all we can to ensure that they are portrayed as such. Dynamic equivalence, clarifying techniques, gender influences and powerless language will be defined, and examples will be provided. In addition, we will discuss strategies for interpreting when the topic, register, and tone are initially unknown. This workshop will assist and challenge interpreters to reach the next level of their ASL to English and English to ASL interpreting.

## Sponsors

Diamond



Platinum



Gold



Purple



Technology Streaming Sponsor:

## Presenter Bio

Tamar Jackson Nelson, PhD, NIC Master, CI & CT, is an ASL Interpreter/Mentor/Educator who graduated from Gallaudet University's doctoral program in Interpretation with a focus on pedagogy and research. Her research investigated the impact of preparation on interpretation. Dr. Nelson is proud to have been in the second cohort of graduates from this unique program. She has had the pleasure and privilege of teaching diverse interpreting courses in various postsecondary settings, including Gallaudet University, Saint Paul College, and Troy University and has presented on numerous topics, including interpreter omissions, processing time, medical interpreting, and LGBTQI consumers at conferences for the Registry of Interpreters for the Deaf, the National Association of the Deaf and the Conference of Interpreter Trainers. Dr. Nelson has worked as a mentor, educator, and community interpreter, including emergency on-call work and video relay service interpreting over the past twenty years in California, the Metro Washington DC Area and the Midwest. Currently, she lives in Minneapolis, Minnesota and provides interpreting services in Wisconsin and Minnesota. Dr. Nelson is dedicated to the development of the interpreting profession and to cultivating respect of the interpreting profession and the Deaf community among practitioners and consumers.



FOR QUESTIONS OR TO REQUEST ACCOMMODATIONS EMAIL [VRIDSEC@GMAIL.COM](mailto:VRIDSEC@GMAIL.COM). PLEASE MAKE ACCOMMODATION REQUESTS AT LEAST TWO WEEKS BEFORE THE EVENT.

VRID IS AN APPROVED RID CMP SPONSOR FOR CONTINUING EDUCATION ACTIVITIES. THIS PROFESSIONAL STUDIES PROGRAM IS OFFERED FOR .3 CEUS AT THE 'SOME' CONTENT KNOWLEDGE LEVEL.

